

# OEKUMENISCHE ADVENTSFEIER

REFORMIERTE KIRCHE BIRR  
SONNTAG, 27. NOVEMBER 1977,  
17.00 UHR

## MITWIRKENDE:

### VINDONISSA-SINGERS

Leitung: Hans-Jürg Jetzer

OBOE Kurt Meier

ORGEL Bruno Meyer

LITURGIE E. Gut  
R. Merz  
E. Niklaus  
G. Schippert

## PROGRAMM:

Alte und neue Adventslieder  
Instrumentalmusik von J.S. Bach  
Worte zur Besinnung

KOLLEKTE für HEKS und CARITAS



"Nun koma der Heiden Heiland"

Orgel: Choralvorspiel, 4-stimmiger Choralatz  
von J.S. Bach

Singers: Choral, 4-stimmiger Satz, 4 Strophen

Gruss und  
Gebet: G. Schippert

Lied der Gemeinde:

"Macht hoch die Tür ...."

Orgel: Intonation von Paul Müller

Macht hoch die Tür, die Tor macht weit,  
es kommt der Herr der Herrlichkeit,  
ein König aller Königreich,  
ein Heiland aller Welt zugleich,  
der Heil und Leben mit sich bringt;  
derhalben jauchzt, mit Freuden singt:  
Gelobet sei mein Gott, mein Schöpfer  
reich von Tat.

Er ist gerecht, ein Helfer wert;  
Sanftmütigkeit ist sein Gefährt;  
sein Königreich ist Heiligkeit,  
sein Szepter ist Barmherzigkeit.  
All unsre Not zum End er bringt,  
derhalben jauchzt, mit Freuden singt:  
Gelobet sei mein Gott, mein Schöpfer  
reich von Rat.

Komm, o mein Heiland Jesu Christ;  
meins Herzens Tür dir offen ist.  
Ach zieh mit deiner Gnade ein;  
dein Freundlichkeit auch uns erschein.  
Dein heiliger Geist uns führ und leit  
den Weg zur ewgen Seligkeit.  
Dem Namen dein, o Herr, sei ewig  
Preis und Ehr.

Schriftlesung:

E. Gut

Singers: "Puer nobis nascitur" Doppelkanon zu  
4 Stimmen mit lateinischem und deutschem  
Text, von Willi Gohl

Uebersetzung: Geh, erzähl es auf dem Berg, über  
die Hügel und überall, dass Christus geboren ist.

1. Die Hirten hüteten ihre Herde, ihre ruhigen  
Schafe in der Nacht, als durch den Himmel ein  
helles Licht drang.
2. Die Hirten fürchteten sich und zitterten, als  
weit über der Erde ein Engelchor erklang, der  
die Geburt des Retters ankündigte.

"Señora Doña Maria" Lied aus Chile, 2 Strophen

Uebersetzung: Maria, bleibt Ihr doch nur ruhig  
liegen, erlaubt Euren Hirten, das Kind in den Schlaf  
zu wiegen. Gewohnt sind alle Hirten, ein Lämmlein  
im Arm zu tragen, schlaf ein, Maria.

Refrain: A-rru - rru, a-rru - rru,  
duér - me-te, Ni-ño Je-sus,  
(Gemeinde) a-rru - rru, a-rru - rru,  
duér - me-te, Ni-ño Je--sus!

Segen: G. Schippert

Schlusslied: "O Heiland reiss die Himmel auf"

Orgel: Intonation von Paul Müller

Singers und  
Gemeinde: O Heiland, reiss die Himmel auf,  
herab, herab vom Himmel lauf.  
Reiss ab vom Himmel Tor und Tür;  
reiss ab, wo Schloss und Riegel für.

Singers: Wo bleibst du, Trost der ganzen Welt,  
darauf sie all ihr Hoffnung stellt?  
O komm, o komm vom höchsten Saal;  
komm, tröst uns hier im Jammertal.

Singers und  
Gemeinde: O klare Sonn, du schöner Stern,  
dich wollten wir anschauen gern.  
O Sonn, geh auf, ohn deinen Schein  
in Finsternis wir alle sein.

\*\*\*\*\*

Uebersetzung: Geh, erzähl es auf dem Berg, über  
die Hügel und überall, dass Christus geboren ist.

1. Die Hirten hüteten ihre Herde, ihre ruhigen  
Schafe in der Nacht, als durch den Himmel ein  
helles Licht drang.
2. Die Hirten fürchteten sich und zitterten, als  
weit über der Erde ein Engelchor erklang, der  
die Geburt des Retters ankündigte.

"Señora Doña Maria" Lied aus Chile, 2 Strophen

Uebersetzung: Maria, bleibt Ihr doch nur ruhig  
liegen, erlaubt Euren Hirten, das Kind in den Schlaf  
zu wiegen. Gewohnt sind alle Hirten, ein Lämmlein  
im Arm zu tragen, schlaf ein, Maria.

Refrain: A-rru - rru, a-rru - rru,  
duér - me-te, Ni-ño Je-sus,  
(Gemeinde) a-rru - rru, a-rru - rru,  
duér - me-te, Ni-ño Je--sus!

Segen: G. Schippert

Schlusslied: "O Heiland reiss die Himmel auf"

Orgel: Intonation von Paul Müller

Singers und  
Gemeinde: O Heiland, reiss die Himmel auf,  
herab, herab vom Himmel lauf.  
Reiss ab vom Himmel Tor und Tür;  
reiss ab, wo Schloss und Riegel für.

Singers: Wo bleibst du, Trost der ganzen Welt,  
darauf sie all ihr Hoffnung stellt?  
O komm, o komm vom höchsten Saal;  
komm, tröst uns hier im Jammertal.

Singers und  
Gemeinde: O klare Sonn, du schöner Stern,  
dich wollten wir anschauen gern.  
O Sonn, geh auf, ohn deinen Schein  
in Finsternis wir alle sein.

\*\*\*\*\*